

б) полный остаток суммы взносов Чешской Республики на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период, после зачета государствам-членам сумм в соответствии с пунктом 6а, выше, должен быть зачтен государствам-членам, включенным в группу, состав которой определен в пункте 3b резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 43/232 от 1 марта 1989 года, 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года и 49/249 В от 14 сентября 1995 года и свои решения 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, касающиеся состава групп для пропорционального распределения ассигнований, связанных с операциями по поддержанию мира,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/223 А от 23 декабря 1993 года, в которой она установила ставку взноса в регулярный бюджет для Словакии,

1. *постановляет*, в качестве специальной меры в отношении пропорционального распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, что на период с момента ее приема 19 января 1993 года по 31 декабря 1996 года Словакия должна быть включена в группу государств-членов, состав которой определен в пункте 3с резолюции 43/232, и что ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира за этот период должны быть исчислены в соответствии со шкалами взносов, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 46/221 А от 20 декабря 1991 года, 48/223 А и 49/19 В от 23 декабря 1994 года и ее решениях 47/456 от 23 декабря 1992 года и 50/471 А от 23 декабря 1995 года;

2. *напоминает*, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 48/223 А за год, в котором она была принята, Словакия должна была вносить взнос по ставке, составляющей одну двенадцатую от ставки ее взноса за каждый полный месяц членства; ее взнос в связи с ассигнованиями или пропорционально распределенными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей на финансирование операций по поддержанию мира, должен исчисляться пропорционально соответствующей части календарного года;

3. *постановляет*, что, несмотря на положения резолюции 48/223 А, взносы Словакии на операции по поддержанию мира за 1993 год должны быть зачтены государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3b, c и d резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях, и что соответствующие доли за 1993 год должны исчисляться так же, как это определено в пункте 4, ниже;

4. *постановляет также*, что взносы Словакии на финансирование операций по поддержанию мира за период с

1 января 1994 года по 31 декабря 1996 года должны быть зачтены государствам-членам пропорционально их ставкам взносов на финансирование операций по поддержанию мира, действовавшим в течение этого периода, с учетом следующего:

а) государствам-членам, включенным в группы, состав которых определен в пунктах 3с и d резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях, должна быть зачтена полная сумма, на которую их совокупные взносы на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период превысили совокупный показатель, который применялся в случае, если бы Словакия была включена в одну из групп государств-членов, состав которых определен в пункте 3 резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях;

б) полный остаток суммы взносов Словакии на финансирование операций по поддержанию мира за указанный период после зачета государствам-членам сумм в соответствии с пунктом 4а, выше, должен быть зачтен государствам-членам, включенным в группу, состав которой определен в пункте 3b резолюции 43/232 и скорректирован в последующих резолюциях.

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

D

Генеральная Ассамблея,

постановляет продолжить на своей возобновленной пятьдесят первой сессии рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года

51/219. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 А от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 45/253 от 21 декабря 1990 года, 47/214 от 23 декабря 1992 года и раздел I.B своей резолюции 48/218 А от 23 декабря 1993 года и свое решение 50/452 от 22 декабря 1995 года,

проанализировав предлагаемый среднесрочный план на период 1998-2001 годов⁵¹,

рассмотрев мнения главных комитетов Генеральной Ассамблеи о предлагаемом среднесрочном плане на период 1998-2001 годов,

рассмотрев также доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать шестой сессии⁵²,

⁵¹ A/51/6 (Perspective), A/51/6 (Note) и A/51/6 (Progs. 1-25).

⁵² A/51/16 (части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16*.

рассмотрев далее доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов⁵³ и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении роли результатов оценки при разработке и осуществлении программ и при выработке руководящих принципов⁵⁴,

I

СРЕДНСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 1998-2001 ГОДОВ

1. *принимает* предлагаемый среднесрочный план на период 1998-2001 годов⁵⁵ наряду с соответствующими рекомендациями Комитета по программе и координации⁵⁶ и дополнительными выводами и рекомендациями, содержащимися в приложении к настоящей резолюции, с учетом мнений главных комитетов Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь подтверждает*, что среднесрочный план в том виде, в каком он принят, является главным директивным документом Организации Объединенных Наций и должен служить основой для разработки бюджетов по программам на двухгодичные периоды;

3. *подчеркивает* важность обеспечения того, чтобы среднесрочный план отражал все утвержденные программы и мероприятия, и постановляет включить в утвержденный вариант плана ссылки на мандаты директивных органов, касающиеся работы, которую предстоит выполнять;

4. *просит* Генерального секретаря предложить изменения к Положениям и правилам, регулирующим планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁵⁷, с учетом мнений, выраженных по ним государствами-членами, и представить такие изменения Комитету по программе и координации на его тридцать восьмой сессии;

5. *вновь подтверждает* роль Комитета по программе и координации как главного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в вопросах планирования, составления программ и координации;

6. *подчеркивает* важность процесса консультаций с государствами-членами;

7. *подчеркивает также* важность вклада секторальных, региональных и центральных межправительственных органов, в частности главных комитетов Генеральной Ассамблеи, в рассмотрение и повышение качества среднесрочного плана и изменений к нему;

8. *выражает сожаление* по поводу того, что некоторые программы среднесрочного плана на период 1998-2001 годов

не были рассмотрены соответствующими межправительственными органами;

9. *просит* Генерального секретаря принять все надлежащие меры, включая специальные меры, и представить предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, с тем чтобы главные комитеты Генеральной Ассамблеи, а также секторальные, функциональные и региональные органы имели возможность эффективно рассматривать соответствующие части среднесрочного плана или изменения к нему с целью содействия их рассмотрению Комитетом по программе и координации и Пятым комитетом;

II

СТРУКТУРА

1. *с обеспокоенностью отмечает*, что в представленной Генеральным секретарем программной структуре среднесрочного плана на период 1998-2001 годов не в полной мере учтены рекомендации Комитета по программе и координации, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и взгляды и мнения, выраженные государствами-членами, как испрошено в решении 50/452;

2. *постановляет* утвердить программную структуру среднесрочного плана с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет также* сохранить программу "Разоружение" в качестве самостоятельной программы в среднесрочном плане;

4. *постановляет далее* принять программу 19 (Права человека) без ущерба для рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о продолжающемся процессе перестройки Центра по правам человека Секретариата;

5. *постановляет* провести углубленный обзор структуры среднесрочного плана на своей пятьдесят пятой сессии, посредством Комитета по программе и координации;

III

ПРИОРИТЕТЫ

1. *подчеркивает* важность установления приоритетов как неотъемлемой части процесса планирования, составления программ и бюджетного процесса;

2. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по программе и координации на его тридцать восьмой сессии рекомендации в отношении установления приоритетов, в том числе на уровне подпрограмм, в рамках среднесрочного плана на период 1998-2001 годов;

3. *просит также* Генерального секретаря выполнять план в соответствии с согласованными общими приоритетами, указанными в приложении к настоящей резолюции;

⁵³ A/51/128 и Add.1.

⁵⁴ A/51/88, приложение.

⁵⁵ A/51/6 (Progs. 1-25); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 6*.

⁵⁶ См. A/51/16 (части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16*.

⁵⁷ ST/SGB/PPBME Rules/1 (1987).

ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ ПРОГРАММ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов⁵³;

2. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации⁵⁶ по докладу Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

V

ДРУГИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

1. *одобряет* принятые Комитетом по программе и координации на его тридцать шестой сессии выводы и рекомендации, которые еще не были одобрены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии⁵⁶;

2. *с обеспокоенностью отмечает* низкий показатель проведения самооценок программ, о чем говорится в пункте 269 доклада Комиссии ревизоров⁵⁸.

*89-е пленарное заседание,
18 декабря 1996 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выводы и рекомендации в отношении программ и подпрограмм среднесрочного плана на период 1998-2001 годов

Введение и приоритеты

1. В среднесрочном плане мандаты директивных органов находят воплощение в программах. Его цели и стратегии вытекают из программных ориентиров и целей, устанавливаемых межправительственными органами. В этой связи среднесрочный план является главным директивным документом Организации Объединенных Наций.

2. С учетом необходимости оперативно и эффективно решать постоянно возникающие проблемы, а также реагировать на нарождающиеся тенденции и решать сложные задачи, которые встанут в будущем, Организация в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций будет придавать первостепенное значение следующим областям деятельности в ходе осуществления среднесрочного плана на период 1998-2001 годов:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие стабильному росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие в Африке;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) укрепление правосудия и международного права;

g) разоружение;

h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности, а также борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

*Программа 1. Политические вопросы**Пункт 1.1*

Генеральная ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *a* доклада Комитета по программе и координации.

В конце пункта 1.1 добавить следующее предложение:

"Эта программа также предусматривает содействие всеобъемлющему, справедливому и прочному урегулированию палестинского вопроса согласно всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций".

Пункт 1.3

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *b* доклада Комитета по программе и координации.

Строка 3: *вместо последних читать* соответствующих

Пункт 1.4b

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *c* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.4d

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *d* доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.4h

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *e* доклада Комитета по программе и координации.

В конце подпункта *добавить* следующие слова:

"а также помощи и содействия Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в выполнении его мандата".

Пункт 1.5

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *f* доклада Комитета по программе и координации.

⁵⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5), том I, раздел II.

Пункт 1.6

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 g доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.7

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 h доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.8

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в подпункте 46 i доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.9

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 j доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.10

Первое предложение следует читать:

"При осуществлении этой подпрограммы, Департамент будет стремиться прежде всего укрепить потенциал Организации в области раннего предупреждения и оказания добрых услуг, а также принятия невоенных мер, направленных на недопущение перерастания споров в конфликты и урегулирование возникших конфликтов, строго соблюдая при этом принципы суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств-членов и невмешательства в дела, по сути относящиеся к внутренней юрисдикции любого государства, а также принцип согласия, соблюдение которого является одной из основных составляющих успеха таких усилий".

Пункт 1.11

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 l доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.12

Последнее предложение следует читать:

"В целях оказания Генеральному секретарю помощи в поддержании контактов с государствами-членами в рамках этой подпрограммы будут поддерживаться контакты с соответствующими региональными и неправительственными организациями и другими частными и научно-исследовательскими учреждениями без ущерба для беспристрастности Организации Объединенных Наций".

Пункты 1.13 - 1.18

Заменить существующий текст текстом в рамках отдельной программы:

"1.13. Мандат программы по разоружению вытекает из Устава Организации Объединенных Наций, а также из целей и принципов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей. При осуществлении этой программы необходимо руководствоваться приоритетами, установленными в соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи. За осуществление этой программы отвечает Центр по вопросам разоружения.

1.14. Первой целью этой программы является обеспечение организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено обсуждение вопросов разоружения и/или ведение по ним переговоров, включая совещание государств-участников и другие международные совещания, касающиеся многосторонних соглашений в области разоружения.

1.15. Вторая цель - осуществлять наблюдение и оценку нынешних и будущих тенденций в области разоружения и международной безопасности в целях оказания содействия государствам-членам в поиске согласия, а также в целях обеспечения Генеральному секретарю возможности для оказания им помощи в этом. Помимо основных вопросов в процессе обсуждения и/или переговоров в рамках этой деятельности следует решать сложные задачи, возникающие в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров.

1.16. Третья цель заключается в поддержке и содействии осуществлению региональных усилий и инициатив в области разоружения на основе подходов, свободно согласованных между государствами региона, и с учетом законных требований государств в отношении самообороны и конкретных особенностей каждого региона. Будет более активно вестись поиск решений на региональном уровне, так как региональные конфликты все чаще угрожают миру и безопасности. Региональный диалог по важнейшим вопросам разоружения и безопасности будет вестись, в частности, путем организации конференций.

1.17. Четвертая цель заключается в предоставлении беспристрастной фактической информации о работе Организации Объединенных Наций в области разоружения государствам-членам, парламентариям, научно-исследовательским и академическим учреждениям и специализированным неправительственным организациям посредством программы распространения информации по вопросам разоружения и путем предоставления государствам-членам неограниченного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по вопросам разоружения. Это будет включать при необходимости организацию конференций, семинаров и практикумов открытого состава для неофициального обмена мнениями по вопросам контроля над вооружениями, разоружения и международной безопасности. Будет по-прежнему осуществляться программа предоставления стипендий в области разоружения, основная цель которой - дальнейшее повышение квалификации специалистов в

области разоружения из государств-членов, в частности в развивающихся странах. Государствам-членам будет оказываться помощь в решении конкретных проблем разоружения путем обеспечения профессиональной подготовки и оказания консультативных услуг.

1.18. Пятая цель будет заключаться в том, чтобы продолжать предоставлять общественности объективную и обновленную информацию о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения. В этом контексте следует использовать три региональных центра по вопросам мира и разоружения, созданных в Непале, Перу и Того. Эти центры должны на сбалансированной основе заниматься важными проблемами в области безопасности в своих соответствующих регионах и субрегионах.

1.19. Ожидается, что эта программа поможет государствам-членам вести обсуждение вопросов разоружения и переговоры по ним беспрепятственно и эффективно; облегчит задачу Генерального секретаря, касающуюся взаимодействия с государствами-членами по вопросам разоружения; будет содействовать применению комплексного подхода к вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности, а также способствовать обмену мнениями между государственным и негосударственным секторами в целях содействия более глубокому пониманию усилий Организации Объединенных Наций в области разоружения".

Пункт 1.19

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 v доклада Комитета по программе и координации со следующим изменением:

Вставить слово "соответствующими" перед словами "решениями Совета Безопасности"

Пункт 1.21

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 w доклада Комитета по программе и координации.

Пункт 1.30

"Целями этой подпрограммы являются:

a) содействие процессу деколонизации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися семнадцати оставшихся самоуправляющихся территорий;

b) активизация распространения информации о деколонизации в целях мобилизации мировой общественности и обеспечения оказания специализированными учреждениями и институтами, связанными с Организацией Объединенных Наций, помощи народам самоуправляющихся территорий.

2. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам будет продолжать рассмотрение вопроса о применении Декларации и стремиться к принятию соответствующих мер для ее немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не осуществили своих прав в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. Он будет формулировать конкретные предложения по этому вопросу, следить за полным соблюдением Декларации и соответствующих резолюций, формулировать конкретные предложения о ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представлять Генеральной Ассамблее доклады по этому вопросу, а также мобилизовывать общемировую поддержку в интересах деколонизации. Специальный комитет будет продолжать периодически направлять выездные миссии в колониальные территории в консультации с управляющими державами, с тем чтобы предоставить Специальному комитету возможность получать информацию из первых рук об условиях в этих территориях; осуществлять анализ мнений, высказанных устно или в письменном виде народами самоуправляющихся территорий, а также мнений представителей неправительственных организаций и отдельных лиц, имеющих информацию об условиях в этих территориях; и оказывать Генеральной Ассамблее содействие в принятии мер в сотрудничестве с управляющими державами по обеспечению присутствия Организации Объединенных Наций в самоуправляющихся территориях с целью наблюдения или надзора за последними этапами процесса деколонизации.

3. Департамент по политическим вопросам будет продолжать в надлежащем порядке оказывать помощь Специальному комитету помощь в осуществлении его мандата, а также Генеральной Ассамблее в связи с вопросами, которые охватываются данной подпрограммой. В этих целях Департамент будет:

a) оказывать основные услуги Специальному комитету и его выездным и другим миссиям, а также Генеральной Ассамблее в ходе рассмотрения ими вопросов, касающихся деколонизации;

b) проводить научные и аналитические исследования и готовить доклады об условиях в территориях;

c) оказывать Специальному комитету помощь в подготовке докладов Генеральной Ассамблее;

d) собирать, анализировать и распространять основные материалы, результаты исследований и статьи, касающиеся деколонизации;

e) содействовать в сотрудничестве с Департаментом общественной информации проведению информационно-пропагандистских кампаний по вопросам деколонизации. С учетом соответствующих решений Специального комитета это будет связано с организацией групповых обсуждений и семинаров, подготовкой и распространением публикаций,

организацией выставок и координацией международной деятельности в целях ликвидации колониализма, включая связь с международными организациями и отдельными лицами, занимающимися проблемами деколонизации;

f) содействовать оказанию народам самоуправляющихся территорий помощи по линии специализированных учреждений и институтов, связанных с Организацией Объединенных Наций".

Пункт 1.31

Заменить существующий текст следующим:

"Отдел по делам Генеральной Ассамблеи будет предоставлять необходимые основные услуги и готовить доклады Совета по Опеке в том случае, если он будет проводить свои заседания в соответствии с его правилами процедуры".

Пункт 1.33

В последней строке *добавить* слово "неотъемлемые" *перед* словом "права"

Пункт 1.34

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *z* доклада Комитета по программе и координации.

Второе предложение следует читать:

"Отдел по правам палестинцев, который работает в консультации с Комитетом и под его руководством, отвечает за предоставление секретариатского обслуживания в поддержку этой подпрограммы".

Пункт 1.35

Генеральная Ассамблея одобряет предложение, содержащееся в пункте 46 *aa* доклада Комитета по программе и координации.

Второе предложение следует читать:

"Мирный процесс на Ближнем Востоке вселил новые надежды на окончательное урегулирование и открыл новые возможности для оказания поддержки со стороны Организации Объединенных Наций".

Пункт 1.36

Заменить существующий текст следующим:

"Третья цель будет заключаться в повышении осведомленности обо всех аспектах вопроса о Палестине путем организации форумов в целях содействия рассмотрению соответствующих вопросов и ведению диалога между соответствующими сторонами, правительствами, органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и видными деятелями".

Пункт 1.37

Заменить существующий текст следующим:

"Четвертая цель будет по-прежнему заключаться в предоставлении информации по вопросу о Палестине и дальнейшем развитии компьютеризованной системы информации Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине (ЮНИСПАЛ) в сотрудничестве с соответствующими департаментами Секретариата Организации Объединенных Наций, включая Департамент общественной информации и органы, организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации"

Программа 3. Вопросы космического пространства

Изменить название программы, с тем чтобы оно гласило следующее: "Использование космического пространства в мирных целях"

Программа 4. Правовые вопросы

В конце пункта 4.9 *добавить* следующий текст:

"Обсуждение, при необходимости, соглашений о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и правительствами принимающих стран в связи с деятельностью операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира будет также являться одной из важных целей этой подпрограммы. В этой связи необходимо уделять должное внимание обязанности должностных лиц Организации Объединенных Наций при исполнении своих служебных обязанностей соблюдать законы и нормативные положения государств-членов и полностью осуществлять свои функции и обязанности перед Организацией".

Программа 6. Африка: Новая программа по обеспечению развития

Пункт 6.2

В строке 12 слова "должна провести" *заменить* словом "привела"

Пункт 6.6

В подпункте *a* *после* слов "Новой программы действий" *включить* слова "в соответствии с резолюцией 51/32 Генеральной Ассамблеи"

Пункт 6.8

В подпункте *b* *после* слов "в Новой программе" *включить* слова "включая меры, согласованные в ходе среднесрочного обзора"

Пункт 6.10

В подпункте *b* *после* слов "Новой программе и" *включить* слова "взаимодополняющей роли"

Включить новый подпункт *d*, который гласит:

"d) развивать и укреплять субрегиональное и региональное сотрудничество и интеграцию на основе соответствующих программ, в особенности программ, определенных в ходе среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы".

Программа 7. Экономическая и социальная информация и анализ политики

Пункт 7.5

В конце пункта добавить следующий текст:

"и предусматриваться улучшение координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими неправительственными организациями, занимающимися сбором статистических данных".

Программа 8. Поддержка развития и управленческое обеспечение

Пункт 8.1

Заменить существующий текст следующим:

"Общая цель этой программы, ответственность за осуществление которой несет Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению, заключается в оказании поддержки усилиям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой в деле создания и поддержания благоприятных условий для устойчивого развития. Таким образом, она должна оказывать посредством технического сотрудничества поддержку деятельности государств-членов, направленной на укрепление их административных и финансовых систем в интересах развития, консолидацию организационного потенциала и инфраструктур и осуществление экономической и социальной политики в соответствии с их национальными приоритетами в области развития, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию. В этих целях программа обеспечивает предоставление развивающимся странам и странам с переходной экономикой технического "ноу-хау" и персонала, специализирующегося в областях государственного управления и финансов, экономической и социальной политики и планирования, а также планирования и использования природных и энергетических ресурсов и управления ими".

Подпрограмма 8.1

Изменить название подпрограммы, с тем чтобы оно гласило следующее:

"Государственное управление, финансирование и развитие"

Программа 9. Торговля и развитие

Пункт 9.3

Первое предложение следует читать:

"На девятой сессии ЮНКТАД правительства признали, что процесс развития, внимание в рамках которого первоначально сосредотачивалось лишь на экономическом росте и накоплении капитала, перерос в многоаспектный процесс, конечная цель которого состоит в улучшении условий жизни человека.";

Во втором предложении *после* слов "для ликвидации" *добавить* слово "усиливающихся"

Пункт 9.5

Заменить существующий текст следующим:

"На своей девятой сессии ЮНКТАД, в качестве компонента системы Организации Объединенных Наций и руководствуясь желанием активизировать ее деятельность, приняла далеко идущие решения о реформах, содержащихся в Мидрандской декларации и документе "Партнерство в целях роста и развития", которые были приняты на основе консенсуса на упомянутой сессии Конференции и охватывают ее программу работы, ее межправительственные механизмы и реформу ее секретариата, в том числе обеспечение взаимодополняемости в работе Конференции и ВТО, в частности путем предоставления результатов анализа процессов, происходящих в области торговли и развития, ВТО, и ее сотрудничество с ЮНИДО и соответствующими организациями. Вследствие этого ЮНКТАД адаптируется к новым экономическим и организационным условиям, возникшим в результате процесса глобализации, завершения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и заключения соглашений и создания ВТО".

Добавить новый пункт 9.5 *бис*, который гласит:

"ЮНКТАД будет продолжать выполнять функции координационного центра Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения комплексного рассмотрения вопросов развития и связанных с ним проблем в области торговли, финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития".

Добавить новый пункт 9.5 *тер*, который гласит:

"ЮНКТАД будет заниматься комплексным рассмотрением проблем наименее развитых стран, устойчивого развития, смягчения остроты проблемы нищеты, расширения возможностей женщин и экономического сотрудничества между развивающимися странами, сосредотачивая внимание главным образом на основных мероприятиях и целях, ЮНКТАД при этом будет уделять надлежащее внимание результатам глобальных конференций".

Пункт 9.11

Добавить новый подпункт *е*, который гласит:

"е) продолжать деятельность ЮНКТАД, в соответствии с ее мандатом, по содействию палестинскому народу в создании потенциала для обеспечения эффективной разработки политики и управления в области

международной торговли, инвестиций и связанных с этим услуг. В этой связи ЮНКТАД следует учитывать работу, проделанную другими международными организациями, с тем чтобы укрепить взаимодействие, избежать дублирования и скоординировать смежную деятельность".

Пункт 9.17

В строке 4 *после* слов "развивающихся стран" *добавить* слова "например, не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств"

Пункт 9.21

В строке 2 *после* слов "наименее развитым" *добавить* слова "не имеющих выхода к морю и островным развивающимся"

Пункт 9.22

Добавить новый подпункт с, который гласит:

"с) обеспечить эффективное осуществление программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, особенно с учетом ее связи с конкретными функциями ЮНКТАД, связанными с научными исследованиями и анализом в области торговли".

Пункт 9.23

Исключить пункт 9.23.

Пункт 9.24

Последнее предложение следует читать:

"В соответствии с результатами девятой сессии Конференции, в частности положениями пунктов 106 и 113 стратегии "Партнерство в целях роста и развития", проблемы наименее развитых стран пройдут красной нитью через всю деятельность ЮНКТАД, а секторальные проблемы будут рассматриваться отделами ЮНКТАД в рамках их соответствующих мандатов".

Программа 11. Населенные пункты

Заменить название подпрограммы 4, с тем чтобы оно гласило:

"Оценка, мониторинг и информация"

Программа 13. Международный контроль над наркотическими средствами

Пункт 13.1

В первом предложении *исключить* следующие слова "... которые получили распространение благодаря глобализации торговли, транспорта и связи".

Программа 15. Экономическое и социальное развитие в азиатско-тихоокеанском регионе

Пункт 15.4

В конце пункта добавить следующее предложение:

"Он будет уделять особое внимание сотрудничеству Юг-Юг, в том числе трехсторонним механизмам сотрудничества, в целях обеспечения руководства конкретными мероприятиями в связи с достижением целей различных подпрограмм."

Пункт 15.6

Во втором предложении *перед* словами "поддержке со стороны развитых стран" *добавить* слово "надлежащей"

В том же предложении *после* слов "развитых стран" *добавить* слова "а также со стороны учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций"

В том же предложении *исключить* слова "т.е. трехстороннее сотрудничество"

Пункт 15.11

Второе предложение следует читать:

"Цель заключается в укреплении национального потенциала в интересах обеспечения экологически безопасного и устойчивого развития с уделением основного внимания региональным стратегиям и программам действий, которые были приняты на состоявшихся в последнее время глобальных конференциях, таких, как Встреча на высшем уровне в интересах социального развития, проходившая в Копенгагене, и Хабитат II в Стамбуле".

Добавить новый подпункт *d бис*, который гласит:

"сотрудничать с правительствами и региональными и международными ассоциациями местных органов власти, неправительственными организациями, частным сектором, академическими институтами и другими региональными и субрегиональными группами в целях разработки планов действий в области населенных пунктов с уделением основного внимания конкретным проблемам азиатско-тихоокеанского региона".

Добавить новый подпункт *g бис*, который гласит:

"содействовать созданию возможностей, которые позволят развивающимся странам приобретать экологически безопасные и эффективные технологии, с тем чтобы способствовать укреплению национального потенциала в интересах обеспечения устойчивого развития".

Программа 19. Права человека

Пункт 19.1

Последнее предложение следует читать:

"Программа основывается на принципах и рекомендациях Венской декларации и Программы действий".

Пункт 19.2

Начало пункта следует читать:

"Ответственность за осуществление программы возлагается на Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который выполняет свои обязанности под руководством и управлением Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 48/141;"

Строка 10: *исключить* слово "потенциальные"

Пункт 19.3

Генеральная Ассамблея одобряет предложения, содержащиеся в пунктах 199 *e* и *f* доклада Комитета по программе и координации.

Заменить подпункт *h* следующим:

"*h*) применение в рамках Организации Объединенных Наций более эффективных методов для поощрения и защиты прав человека, включая предотвращение нарушений прав человека во всем мире и устранение препятствий на пути обеспечения всеобъемлющего осуществления прав человека;"

Исключить подпункт *j*

В подпункте *m* *вместо* участия *читать* вклада

В конце подпункта *m* *добавить* слова "в соответствии с действующими мандатами директивных органов, касающимися этих вопросов;"

Пункт 19.4

Исключить этот пункт

Пункт 19.5

Начало пункта следует читать:

"Главные цели этой подпрограммы будут включать поощрение и защиту права на развитие. В этой связи цели будут ..."

Генеральная Ассамблея одобряет предложения, содержащиеся в подпункте 199 *h* доклада Комитета по программе и координации со следующими поправками:

строка 4: *после* слов "Права на развитие" *добавить* слова "и последующих мандатов"

строка 7: *после* слов "права на развитие" *добавить* слова "как неотъемлемой части основных прав человека"

Пункт 19.7

Исключить первое предложение

Пункт 19.8

Исключить первое предложение

Программа 23. Общественная информация

Включить новый пункт 23.6 *бис*, который гласит:

"В мире по-прежнему существует ряд застарелых проблем, и поэтому сохраняется необходимость обеспечения их основывающегося на объективной информации понимания народами мира, в чем и будет заключаться одна из целей деятельности Департамента. Это особенно касается областей деятельности, связанных с вопросами мира, безопасности и разоружения; вопросом о Палестине; вопросами самоопределения и деколонизации; прав человека, включая вопросы расовой дискриминации; и развития."

Пункт 23.7

Заменить слово "Основная" словом "Первая"

Программа 24. Административное обслуживание

Пункт 24.12 а

В конце пункта 231 *h* доклада Комитета по программе и координации *добавить* слова "согласно соответствующим правилам, установленным Генеральной Ассамблеей".

51/220. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она просила Генерального секретаря представлять в небюджетные годы наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵⁹, соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации⁶⁰ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶¹,

1. *вновь подтверждает*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее:

a) результаты предварительной оценки ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост, положительный или отрицательный, по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

2. *вновь подтверждает также*, что наброски должны обеспечивать более высокую степень предсказуемости наличия ресурсов, необходимых для следующего двухгодичного

⁵⁹ A/51/289.

⁶⁰ A/51/16 (Части I и II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 16*.

⁶¹ A/51/720.